

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Эстонской Республики о сотрудничестве в области железнодорожного транспорта

Соглашение, г. Алматы, 26 апреля 2001 г.

***Соглашение вступило в силу 29 марта 2003 года**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Эстонской Республики,
в дальнейшем именуемые Стороны,
основываясь на принципах равноправного партнерства и взаимного уважения,
придавая важное значение координации работы железнодорожного транспорта
обоих государств,
признавая исключительную важность развития перевозок грузов и пассажиров в
прямом международном железнодорожном сообщении между обоими государствами и
транзитом по их территориям,
согласились с нижеследующим:

Статья 1

Термины, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующее значение:
"компетентные органы Сторон":

- с Казахстанской стороны - Министерство транспорта и коммуникаций Республики Казахстан;
- с Эстонской стороны - Министерство транспорта и связи Эстонской Республики.

"железнодорожные администрации":

- с Казахстанской стороны - Республиканское государственное предприятие "Казакстан темір жолы";
- с Эстонской стороны - администрация железнодорожного предпринимателя, уполномоченная Компетентным органом.

В случае изменения наименования компетентных органов и железнодорожных администраций, Стороны незамедлительно проинформируют об этом.

- "служебный персонал" - работники (должностные лица) железнодорожного транспорта обоих

государств, непосредственно
выполняющие задачи, вытекающие
из настоящего Соглашения.

Статья 2

1. Стороны осуществляют производственное, экономическое и научно-техническое сотрудничество в области железнодорожного транспорта, оказывают необходимую помощь по дальнейшему развитию и совершенствованию перевозок в прямом международном железнодорожном сообщении между Республикой Казахстан и Эстонской Республикой и транзитом по их территориям.

2. Стороны взаимно признают на территориях соответствующих государств квалификационные удостоверения служебного персонала.

Статья 3

Стороны предоставляют в установленном порядке компетентным органам Сторон и железнодорожным администрациям полномочия для заключения договоров, предусматривающих детальный, применительно к конкретным условиям, порядок реализации положений настоящего Соглашения.

Статья 4

Принципы установления тарифов на перевозку пассажиров и грузов в прямом международном железнодорожном сообщении между Эстонской Республикой и Республикой Казахстан и транзитом по их территориям определяются на основании международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 5

Порядок расчетов и платежей между железнодорожными администрациями за перевозку грузов и пассажиров в прямом международном железнодорожном сообщении между обоими государствами и транзитом по их территориям, а также за совместное использование грузовых вагонов и контейнеров, определяется отдельными договорами.

Статья 6

Компетентные органы Сторон обеспечивают безотлагательное информирование о возникновении на территориях соответствующих государств препятствий для прямого

международного железнодорожного сообщения, транзита и об устранении этих препятствий.

Статья 7

1. Компетентные органы Сторон и железнодорожные администрации по взаимному согласию могут направлять в установленном порядке на территорию государства другой Стороны свой служебный персонал.

2. Служебный персонал выполняет свои обязанности на территории государства другой Стороны в соответствии с международными нормами, правилами и национальным законодательством государства места пребывания.

Статья 8

1. Любой спор, возникший в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, разрешается путем прямых переговоров и консультаций между С т о р о н а м и .

2. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению оформляются протоколами, которые вступают в силу в порядке, определенном в статье 11 настоящего Соглашения, и будут являться его неотъемлемой частью.

Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

Статья 10

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев с даты, когда одна из Сторон направит письменное уведомление другой Стороне о своем намерении прекратить его действие.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу на 30 день со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в г. Алматы 26 апреля 2001 года, в двух экземплярах на казахском, эстонском и русском языках каждый, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании текста настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

(Подписи)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан